



Deutsch-Französisches Jugendwerk  
Office franco-allemand pour la Jeunesse

Deutsch

ich bin  
dabei\*

Un concours réalisé dans le cadre  
de l'échange franco-allemand des enseignants  
du premier degré destiné aux classes d'allemand  
des écoles primaires françaises (CE2-CM1)  
*avec le soutien du Ministère de l'Éducation Nationale*

\*L'allemand, je suis pour!

## LES OBJECTIFS :

- Encourager l'apprentissage de l'allemand dans les écoles primaires
- Valoriser les pédagogies favorisant l'interactivité et l'expression orale
- Valoriser les compétences en expression orale des enfants en langue allemande

## LES PERSONNES CONCERNÉES :

- Les élèves germanistes de CE2 et CM1 qui ont envie de montrer ce qu'ils savent dire en allemand.
- Les enseignants d'allemand en primaire qui souhaitent présenter les résultats et l'efficacité des méthodes basées sur l'interactivité entre les élèves.
- Les directeurs d'écoles qui souhaitent développer leur section d'allemand.

Un concours équivalent est proposé aux écoles primaires allemandes pour l'enseignement du français.

## UNE PRODUCTION ORALE :

- Les participants sont invités à réaliser en classe une production vidéo en format Vidéo-CD ou DVD d'une durée maximale de 5 minutes (pas de format comprimé si possible!).
- Le sujet de cette production est laissé libre mais doit témoigner de la capacité de prise de parole des enfants en langue allemande.
- La contribution doit être accompagnée du coupon ci-après dûment rempli.

A noter: La production peut être réalisée lors d'un échange avec les correspondants allemands.

deu+sch  
ich bin  
dabei

## LES CRITÈRES DE SÉLECTION :

- L'originalité des idées
- La créativité des auteurs
- L'adéquation du produit final à l'âge des enfants
- L'importance de la communication en langue étrangère

## LE CALENDRIER :

- 1<sup>er</sup> avril 2010 : Date limite pour la remise des DVD
- Avril 2010 : Décision du jury
- Mai 2010 : Proclamation des résultats et remise des prix aux gagnants

Le jury sera composé de représentants de l'OFAJ, de l'Education Nationale, des administrations scolaires allemandes, du Goethe Institut Paris, de l'Institut Français Berlin et d'enseignants du premier degré.

## LES PRIX :

- 1<sup>er</sup> prix : un album de littérature jeunesse pour chaque élève de la classe
- 2<sup>ème</sup> au 5<sup>ème</sup> prix : un lot de livres pour la classe

Tous les participants reçoivent un cadeau-surprise.

## Les productions devront être remises avant le 1er avril 2010.

(le cachet de la poste faisant foi) à

Office franco-allemand pour la Jeunesse - Molkenmarkt 1 - D 10179 Berlin

Contact : Dominique Granoux Tél. : 00 49 30 288 757-22 - granoux@dfjw.org

[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)

Deutsch

ich bin  
**dabei**\*

Le français

Simple  
comme  
**BONJOUR**\*

\*L'allemand, je suis pour!  
Französisch: nichts leichter als das!



Deutsch-Französisches Jugendwerk  
Office franco-allemand pour la Jeunesse

Les productions devront être remises avant le 1<sup>er</sup> avril 2010  
(le cachet de la poste faisant foi) à  
Office franco-allemand pour la Jeunesse  
Molkenmarkt 1  
D 10179 Berlin  
Allemagne

## INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Coupon à remplir en majuscules et à joindre à la contribution

**Nom de l'enseignant(e)** .....

Prénom .....

Adresse .....

.....

Code postal, Ville .....

Tél. ....

Courriel .....@.....

**Etablissement** .....

Adresse .....

.....

Code postal, Ville .....

Tél. ....

Courriel .....@.....

**Titre** de la contribution .....

.....

Classe(s) participante(s) .....

**Nombre** d'élèves participants .....

Autres informations concernant la réalisation de la contribution :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## AUTORISATION D'UTILISATION

Je soussigné(e) ..... certifie avoir obtenu  
l'autorisation écrite de tous les parents/tuteurs des élèves apparaissant dans le film  
présenté au concours de l'OFAJ «**Deutsch ich bin dabei!**» pour l'utilisation gratuite  
et pour la reproduction de leur image sur cédérom ou sur tout autre support.

Lieu ..... Date .....

Signature .....

Cachet de l'établissement